

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80635264
Del. Note Nb: 2000
Fecha Exp : 15.04.2025
Del. Date : 15.04.2025
Fecha rec:
Rec date :

Destino / To

Cliente :
Customer: Magna PT S.p.A.
Direccion:
Del.address: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026
Italia

Planta :
Center :

Puerta de descarga:
Unloading point :

Puesto de consumo :
Point of consumption : 14249

Proveedor / Supplier

Código:
Code : 91000014
Dirección:
Address : Polígono Kataide
Poblacion:
City : Mondragon 20500
Pais :
Country : España

Transportista/Carrier Transport number:378476

Razón social :
Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula :
Plate Nb : 3091MJX
Remolque :
Remoc.plate : QAPK045

Unidad transporte:
Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity			Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
		Enviada Delivered	Recibida Received	+								
M0143319	C MECANISMOS 251063000	475			PZA	TBA-501494	019	25697885/25718971	25	550004700901		
	5013938123 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 475 Quantità effettiva: 475 Tipo Imballaggio: 13 Quantità Imballi: 13 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 18/4/25 Firma:					TBA-501711	114					
Peso neto total : Total net weight:		3.806,175		Peso bruto total : Total brut weight :		5.286,275		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers:		019		

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)
18 APR 2025
"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier

Conforme / Assigned
Recepcion / Receiver

Almacen / Warehouse

Transportista / Carrier

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

Fagor Ederlan Koop. E.

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

3

Ejemplar para el transportista
Exemplaire du transporteur / Copy for carrier

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL

LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

País/Pays/Country

N°

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop. E.			6 Transportista (nombre, domicilio, país, otras referencias) Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references) neovia NEOVIA LOGISTICA IBERIA, S.L. CIF. ESB10623627 C/Nueva, N°51 44131 Vilhel (Teruel)		
2 Destinatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) MAGNA PT S.P.A VIA DEL CILICIANO, 4 MODUGNO 3121 70020 ITALIA			7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Successive carriers Nombre / Nom / Name Domicilio / Adresse / Address País / Pays / Country Recibo y aceptación / Reçu et acceptation / Receipt and Acceptance Fecha / Date Firma / Signature		
3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods: Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Fecha / Date Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure ADARAT ESPAÑA 15-04-25			8 Reservas y observaciones del transportista al momento de toma en carga de la mercancía Reserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over of goods FEQOSEY DONNINO srl Via P. Trucillo 112 - 43025 Montoro (AV) Albo AV/69035017 - Tel. 3357246696 E-mail : donnino.srl@virgilio.it		
4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods: Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Horario de apertura de las instalaciones / Heure d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours MODUGNO 3121 ITALIA			9 Documentos entregados al transportista por el remitente Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender		
5 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions			10 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos 40 CONT. PIETAS AUTO		
11 Número de bultos Nombre des colis Number of packages			12 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing		
13 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods			14 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.		
15 Volumen, m. ³ Cubage m. ³ Volume in m. ³			16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier		
17 A pagar por A payer par To be paid by: Precio del transporte Prix de transport Carriage charges Gastos accesorios Frais accessoires Supplementary charges Derechos de aduana Droits de douane Customs duties Otros gastos Autre frais Other charges			18 Otras indicaciones útiles Autres indications utiles Other useful particulars		
19 Entrega contra reembolso Remboursement Cash on delivery			20 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for International Carriage of Goods by Road (CMR)		
21 Establecido en Etabli à Established in ARDARAT 15-04-25			22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan Koop. E.		
23 neovia NEOVIA LOGISTICA IBERIA, S.L. CIF. ESB10623627 C/Nueva, N°51 44131 Vilhel (Teruel)			24 Recibo de la mercancía Reçu des marchandises / Goods received Hora de llegada Heure d'arrivée Time of arrival Hora de salida Heure de départ Time of departure Lugar Lieu Place 18 APR 2025		
25 Firma o sello del remitente Signature ou timbre de l'expéditeur Signature or stamp of the sender			26 Firma y sello del destinatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee		

Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier

87654

(ADRI)
 * En caso de mercancías peligrosas, indicar, en la línea inferior de la casilla 1, el número de la clase de mercancía y el grupo de embalaje.
 * En cas de marchandises dangereuses indiquer, à la dernière ligne de la case 1, le numéro de la classe de la marchandise et le groupe d'emballage.
 * In case of dangerous goods mention the last line of the column: UN number, Goods from class 1 and 7, see special documentation demands in ADRI, Part 5; The label number and Packing Group.

según N.º 1, para mercancías de clase 1 y 7, requisitos concretos de documentación según ADRI, capítulo 5, número de etiqueta y grupo de embalaje.
 * En cas de marchandises dangereuses des classes 1 et 7, voir demande spéciale dans ADRI, Chapitre 5; Numéro d'étiquette et Groupe d'emballage.
 * In case of dangerous goods from class 1 and 7, see special documentation demands in ADRI, Part 5; The label number and Packing Group.

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

1 - 5-9-16,18 + 22

A refrendar bajo la responsabilidad del remitente
 A remporter sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility